

DE	Bedienbaustein mit Display Originalbetriebsanleitung	EL	Μονάδα χειρισμού με οθόνη Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	Moduł obsługi z wyświetlaczem Oryginalna instrukcja obsługi
EN	Operator panel with display Original Operating Instructions	ET	Ekraaniga kasutajamoodul Originaal-kasutusjuhend	RO	Modul de comandă cu afișaj Instrucțiuni originale de utilizare
FR	Module frontal avec afficheur Instructions de service originales	FI	Näytöllinen ohjausosa Alkuperäinen käyttöohje	SK	Ovládací modul s displejom Originálny návod na obsluhu
ES	Módulo de mando con display Instructivo original	HR	Upravljački modul sa zaslonom Originalne upute za uporabu	SL	Upravljalni sklop z zaslonom Originalno navodilo za obratovanje
IT	Modulo di comando con display Istruzioni operative originali	HU	Kezelőpanel kijelzővel Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Manövermodul med display Originalbruksanvisning
PT	Módulo de Comando com Display Instruções de Serviço Originais	LT	Valdymo blokas su ekranu Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Ekranlı kumanda ünitesi Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	Панел за управление с дисплей Оригинално ръководство за експлоатация	LV	Operatora panelis ar displeju Originālā lietošanas pamācība	PY	Блок управления с дисплеем Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	Ovládací modul s displejem Originální návod k obsluze	NL	Bedieningsmodule met display Originele handleiding	中文	带显示屏的操作面板 原始操作说明
DA	Betjeningsmodul med display Original brugsanvisning				



SIEMENS AG Telephone: +49 (911) 895-5900 (8° - 17° CET)
Technical Assistance Fax: +49 (911) 895-5907
Breslauer Str. 5 E-mail: technical-assistance@siemens.com
D-90766 Fürth Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance



<http://support.industry.siemens.com>

109743956
 109743957
 109743958
 109743959
 109743960
 109743951

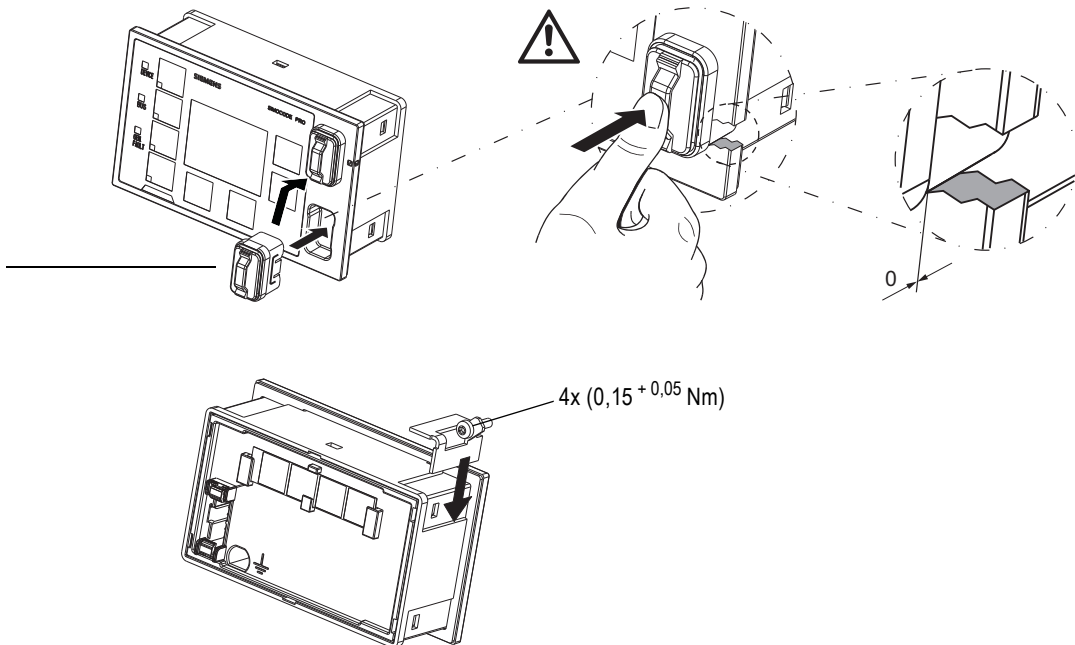
Information on Open Source
 software is available in the
 product documentation

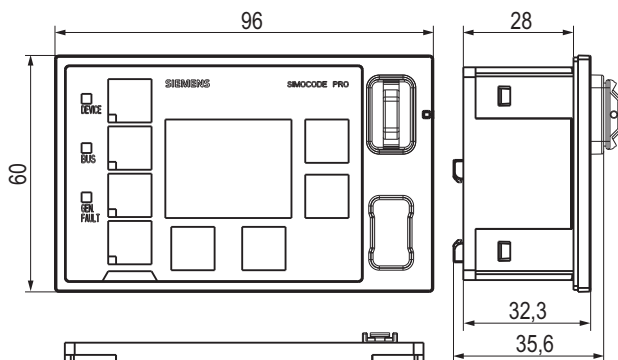
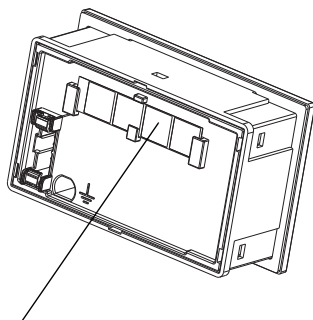


DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por eletricitistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköteknikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžia atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危險	危險电压。将导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。

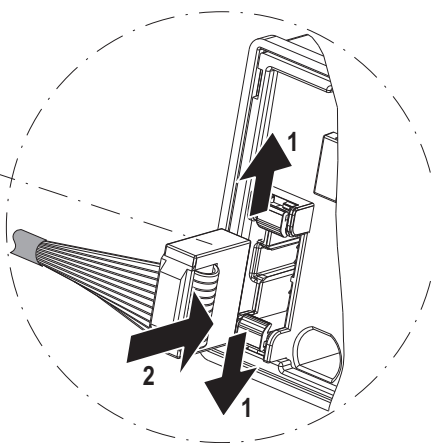
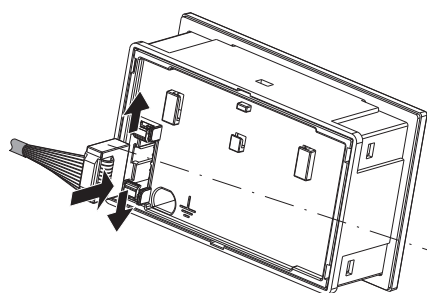
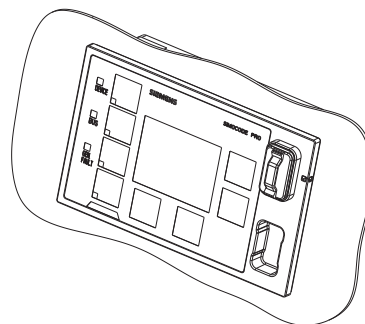
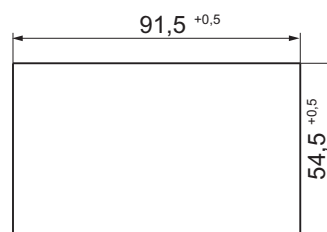
DE	 GEFAHR	Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand gesteckt beziehungsweise gezogen werden.
EN	 DANGER	It is only permissible to insert or withdraw the equipment in a no-voltage state.
FR	 DANGER	Le équipement ne doit être enfilé et débranché qu'à l'état hors tension.
ES	 PELIGRO	El aparato sólo deberá enchufarse y desenchufarse con la tensión desconectada.
IT	 PERICOLO	Il apparecchiatura può essere estratto oppure inserito solo dopo la messa fuori tensione.
PT	 PERIGO	Só pode ser conectado ou puxado livre de tensão.
BG	 ОПАСНОСТ	Устройството трябва да се поставя и изважда само при изключено захранване.
CS	 NEBEZPEČÍ	Přístroj se smí zasouvat resp. vytahovat jen ve stavu bez napětí.
DA	 FARE	Apparatet må kun tilsluttes og frakobles i spændingsfri tilstand.
EL	 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Η τοποθέτηση ή απομάκρυνση της συσκευής επιτρέπεται μόνο εφόσον η συσκευή δεν φέρει ρεύμα.
ET	 OHT	Seadme tohib sisse panna või välja tõmmata ainult pingevabas olekus.
FI	 VAARA	Laitteen saa kytkeä paikoilleen ja irti ainoastaan jännitteettömässä tilassa.
HR	 OPASNOST	Uređaj se smije ukopčati odnosno iskopčati samo u beznaponskom stanju.
HU	 VESZÉLY	A készüléket csak feszültségmentes állapotban szabad bedugni vagy kihúzni.
LT	 PAVOJUS	[statyti arba ištraukti prietaisą leidžiama tik nesant įtampos.
LV	 BĪSTAMI	Ierīci atļauts ievietot vai izņemt tikai tad, ja tā nav pieslēgta spriegumam.
NL	 GEVAAR	Het apparaat mag uitsluitend in spanningsloze toestand worden ingestoken respectievelijk worden uitgenomen.
PL	 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Urządzenie można wkładać i wyjmować tylko w stanie beznapieciowym.
RO	 PERICOL	Ștecherul aparatului poate fi conectat la sau deconectat de la rețea doar atunci când este scos de sub tensiune.
SK	 NEBEZPEČENSTVO	Přístroj sa môže zasunúť príp. vytiahnuť len pri odpojenom napätí.
SL	 NEVARNOST	Napravo lahko samo v breznapetostnem stanju vstavite oz. odstranite.
SV	 FARA	Denna enhet får endast sättas in eller dras ut i spänningsfritt tillstånd
TR	 TEHLİKE	Sadece gerilim olmadan sokulup veya çıkartılabilir.
PY	 ОПАСНОСТЬ	Выдерживать или вставлять только в состоянии без напряжения.
中文	 危险	该设备只能在不带电状态下进行拔插。

3UF7950-0AA00-0
3UF7900-0AA00-0
3UF7901-0AA00-0
3RA6936-0B





DE	Depot für Bezeichnungstreifen	HU	Tároló jelölőszámkak
EN	Holder for legend strips	LT	Vieta pavadinimo juostelei
FR	Rangement pour bandes de repérage	LV	Apzīmējumu sloksņu atvere
ES	Soporte para tiras de identificación	NL	Houder voor indicatiestroken
IT	Deposito per etichette descrittive	PL	Miejsce na pasek identyfikacyjny
PT	Depósito para tiras de designação	RO	Suport pentru etichete
BG	Място за обозначителни ленти	SK	Miesto pre označovacie pružky
CS	Konzola pro označovací štítky	SL	Depo za označevalne trakove
DA	Holder til tekststrimler	SV	Depå för beteckningsremsor
EL	Βάση για λωρίδες περιγραφής	TR	İsimlendirme şeritleri deposu
ET	Märgistustribade hoidik	PY	Место для этикеток
FI	Merkintäliuskan säilytyslokero	中文	标记条夹
HR	Mjesto za odlaganje označnih traka		



3UF793*

